

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique  
**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation  
**Band:** 25 (1896)  
**Heft:** 5

**Buchbesprechung:** Bibliographies

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

aussi bien que physiquement, et pour l'Etat l'obligation d'encourager les carrières industrielles et commerciales au moins autant que les carrières libérales.



## BIBLIOGRAPHIES

### I

*Le Traducteur.* — Journal bi-mensuel destiné à l'étude des langues française et allemande. S'adresser à l'Administration du *Traducteur*, à La Chaux-de-Fonds. Abonnement annuel : 2 fr. 80. Chaque numéro se compose de 8 pages in-4<sup>o</sup>.

Il est incontestable que beaucoup de jeunes gens montreraient plus de goût et plus de courage pour l'étude des langues vivantes si l'on avait soin de présenter cette étude sous une forme plus variée et moins aride que celle de nos manuels : grammaire et recueil d'exercices de thèmes et de versions. Or, le *Traducteur* nous offre tous les quinze jours un choix abondant de textes : avis, anecdotes, traits d'histoire, extraits de pièces de théâtre, etc., dans les deux langues française et allemande. Tous ces textes sont intéressants.

Les instituteurs qui désirent apprendre l'allemand ne sauraient mieux s'y prendre qu'en s'adressant au *Traducteur*. Nous nous permettons de le leur recommander d'une manière spéciale.

R. H.

### II

*Arithmétique.* — La librairie F. Payot, à Lausanne, met en vente un nouveau recueil de problèmes d'arithmétique publié par M. Ch. Dufour, professeur à Morges.

Bien que l'œuvre en elle-même n'offre rien de très nouveau, nous devons néanmoins féliciter l'auteur d'avoir réuni dans un volume de 148 pages un nombre aussi considérable d'exercices variés. Le maître de mathématiques y trouvera une quantité de problèmes sur les nombres entiers, les fractions ordinaires et décimales, les règles de trois, d'intérêt, etc... Toutes les questions posées contribueront certainement à intéresser l'élève et rendront, par le fait même, l'étude de cette branche plus facile et plus agréable.

Comme complément, l'auteur a ajouté une série d'exercices sur les logarithmes, les intérêts composés et les fonds publiés pour les écoles plus avancées. Enfin, une vingtaine de pages sont consacrées aux calculs de tête.

Nous recommandons ce recueil aux maîtres qui désirent augmenter le choix des problèmes et rendre leur enseignement plus attrayant.

J. C., professeur.

